



## INSTRUKCJA OBSŁUGI NAPĘDÓW SERII MK

PL

### 1. INFORMACJE TECHNICZNE

Napędy typu SIL STMN przeznaczone są do zautomatyzowania pracy rolet zewnętrznych i bram rolowanych. Posiadają głowicę awaryjnego otwierania, pozwalającą na zwinięcie lub rozwinięcie bramy bądź rolety przy pomocy korby, w przypadku braku zasilania. Mogą być sterowane za pomocą przełącznika klawiszowego bądź zewnętrznego. Posiadają mechaniczne wyłączniki krańcowe, które umożliwiają zatrzymanie silnika w ustalonej pozycji rolety.

#### NAPĘDY TYPU M

##### ZASILANIE:

230 V / 50 Hz

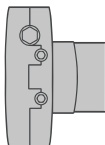
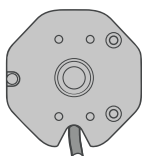
##### TEMPERATURA DZIAŁANIA:

-25°C do 50°C

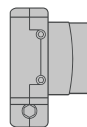
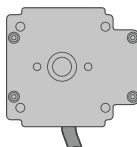
##### Stopień ochrony:

IP 44

Maksymalny czas pracy napędu wynosi ok. 4 minut. Po przekroczeniu tego czasu zadziała zabezpieczenie termiczne, które spowoduje rozłączenie silnika, chroniąc napęd przed przegrzaniem. Po zadziałaniu wyłącznika termicznego należy odczekać ok. 20 min, aby napęd powrócił do normalnego trybu pracy.



głowica napędu serii 45 M



głowica napędu serii 59

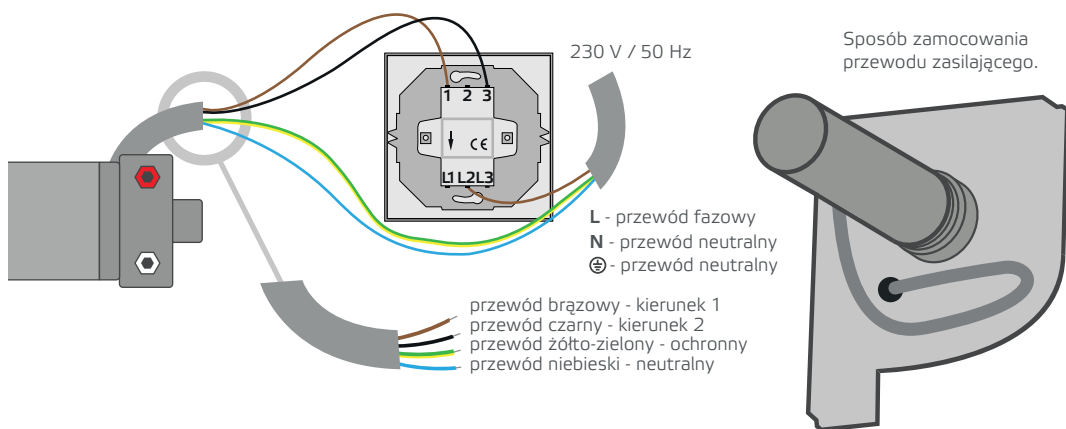
### 2. BEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem montażu i użytkowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Montaż powinien być wykonany przez osoby do tego uprawnione (posiadające uprawnienia SEP 1 kV lub wyższe). Instalator musi stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym montowane jest urządzenie oraz przekazać użytkownikom informację dotyczącą warunków użytkowania i konserwacji urządzenia. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może stworzyć zagrożenie dla życia i zdrowia, a także rzutować na poprawną pracę całej rolety. Skutkuje to także utratą praw wynikających z gwarancji.

## WAŻNE!

1. Moment obrotowy napędu powinien być odpowiednio dobrany do ciężaru pancerza.
2. Przewody napędu należy umocować w taki sposób, aby skraplająca się woda nie dostała się do wnętrza napędu oraz aby nie zostały one uszkodzone przez pracującą roletę.
3. Należy regularnie przeprowadzać kontrolę instalacji elektrycznej oraz znaków zużycia elementów odpowiadających za prawidłową pracę napędu.
4. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się napędem i systemem jego sterowania, a nadajniki przenośne należy przechowywać poza ich zasięgiem.
5. Nie wolno sterować bezpośrednio jednym napędem za pomocą kilku przełączników.
6. Należy wyłączyć zasilanie sieciowe przed każdą czynnością związaną z instalacją lub konserwacją.
7. Należy ograniczyć do minimum kontakt napędu z cieczami.
8. Podczas umieszczania napędu w rurze nawojowej nie wolno używać narzędzi.
9. Podczas montażu zabieraka należy uważać, aby nie uszkodzić napędu.
10. Nie wolno sterować bezpośrednio kilkoma napędami za pomocą jednego przełącznika.
11. Łącznik powinien być zamontowany na wysokości nie mniejszej niż 140 cm, oraz w takiej odległości od rolety, by móc obserwować jej pracę podczas użytkowania.

## 3. PODŁĄCZENIE

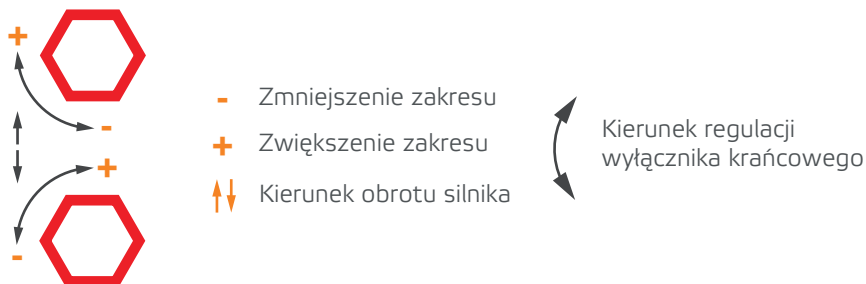


Montaż powinien być przeprowadzony przez osoby do tego uprawnione, czyli posiadające odpowiednie uprawnienia (min. SEP do 1 kV). Urządzenie przeznaczone jest do montażu w miejscach, w których nie będzie narażone na bezpośrednie działanie warunków atmosferycznych. Urządzenie powinno być zamontowane zgodnie ze sztuką oraz przepisami i normami obowiązującymi w Polsce i na terenie UE. Przewody łączące odbiornik energii elektrycznej ze źródłem zasilania, powinny być zabezpieczone przed skutkami przeciążenia i zwarcia urządzeniami zabezpieczającymi, które samoczynnie wyłączą zasilanie. Urządzenie powinno być zasilane za pośrednictwem osobnej linii, zabezpieczonej bezpiecznikiem o zadziałaniu szybkim (np. WTS, S-kl.B) nigdy zaś bezpiecznikiem o działaniu zwłocznym (kl. C lub D). Zabezpieczenie układu takim bezpiecznikiem może powodować utratę praw wynikających z gwarancji. Przy podłączeniu urządzenia do źródła zasilania należy stosować przewody o odpowiednim przekroju. Przy doborze należy kierować się tabelami obciążalności długotrwałej przewodów przy prądzie stałym lub przemiennym.

## 4. REGULACJA POŁOŻEŃ KRAŃCOWYCH

### WAŻNE!

Położenia krańcowe należy regulować ręcznie, za pomocą regulatora znajdującego się w zestawie.



Aby ustawić dolne bądź górne położenie krańcowe, należy uruchomić roletę w kierunku zamykania bądź otwierania, aż zatrzyma się w położeniu ustawionym fabrycznie.

Aby zwiększyć zakres należy odpowiednim pokrętkiem kręcić w kierunku „+”.

Jeżeli zakres jest zbyt duży należy go zmniejszyć kręcąc w kierunku „-”.

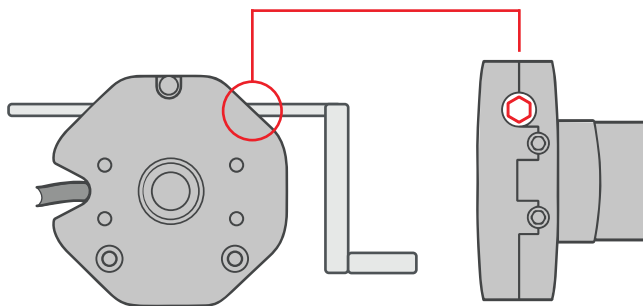
## 5. AWARYJNE OTWIERANIE

### WAŻNE!

Awaryjnego otwierania należy używać wyłącznie w przypadku braku zasilania.

Do mechanizmu awaryjnego otwierania używany jest trzpień sześciokątny o wymiarze 7 mm.

Aby otworzyć bądź zamknąć bramę przy użyciu głowicy awaryjnego otwierania należy umieścić korbę w gnieździe awaryjnego otwierania. Obracając korbą otwieramy bądź zamykamy bramę.



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Niniejsze urządzenie zostało oznakowane zgodnie z Dyrektywą WEEE (2002/96/EC), dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zapewniając prawidłowe złomowanie przyczyniają się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol umieszczony na produkcie lub dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów w celu recyklingu. Aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.



## INSTRUCTION MANUAL OF MK-SERIES DRIVERS

EN

### 1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

SIL STMN drives are designed to automate the operation of external roller shutters and rolling doors. They have an emergency opening head that allows the door or the blind to be winded up or unwound with a crank in the event of a power failure. They can be controlled by a key or an external switch one. They are equipped with mechanical limit switches to stop the motor in a fixed position of the roller shutter.

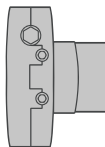
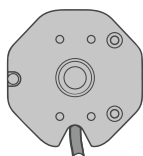
#### M TYPE DRIVERS

**VOLTAGE:**  
230 V / 50 Hz

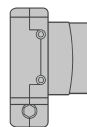
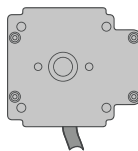
**OPERATING TEMPERATURE:**  
-25°C up to 50°C

**IP RATING:**  
IP 44

The maximum operating time of the drive is approx. 4 minutes. Upon this time, the thermal protection is activated and the motor disconnected protecting the drive against overheating. After the thermal switch has tripped, wait approx. 20 minutes for the drive to return to its normal operating mode.



45 M series drive head



59 series drive head

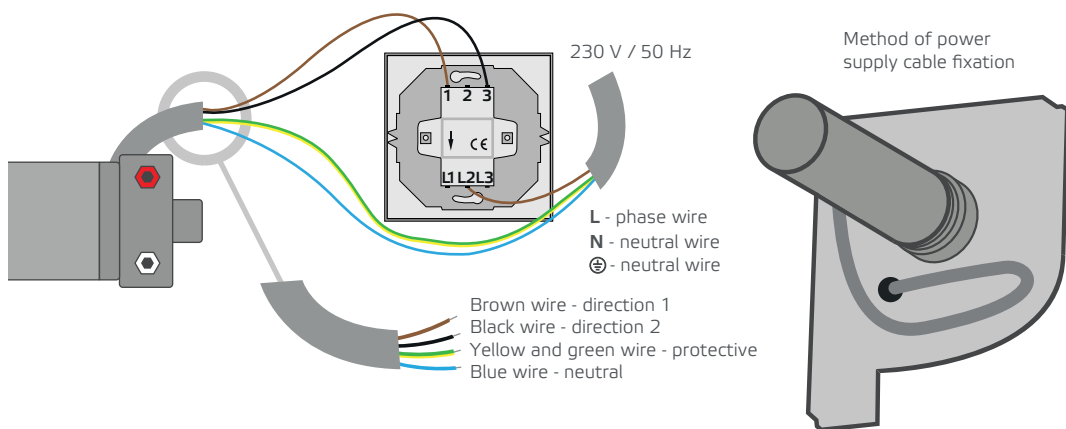
### 2. SAFETY

Please read this manual carefully before installing and using the device. Installation should be performed by authorized persons (with SEP 1 kV or higher qualifications). The installer must comply with the standards and regulations in force in the country where the device is installed, and provide users with information on the conditions of use and maintenance of the device. Failure to follow these instructions may pose a threat to life and health and affect the correct operation of the entire roller shutter. This also results in the loss of warranty rights.

## IMPORTANT!

1. The drive torque should be properly matched to the weight of the armour.
2. The drive cables should be secured in such a way that the condensation water does not get inside the drive and that they are not damaged by the operating roller shutter.
3. Regularly check the electric installation and signs of wear of elements responsible for the correct operation of the drive.
4. Children should be supervised to ensure that they do not play with the drive and its control system and that handheld transmitters should be kept out of their reach.
5. It is not allowed to control one drive directly by means of several switches.
6. Turn off mains power before any installation or maintenance.
7. Minimize the contact between the drive and liquids.
8. When placing the drive in the roller tube, do not use any tools.
9. When assembling the clutch be careful not to damage the drive.
10. It is not allowed to control several drives directly with one switch.
11. The connector should be mounted at a height of not less than 140 cm, and at such a distance from the roller shutter to enable observation of its operation during use.

## 3. CONNECTION

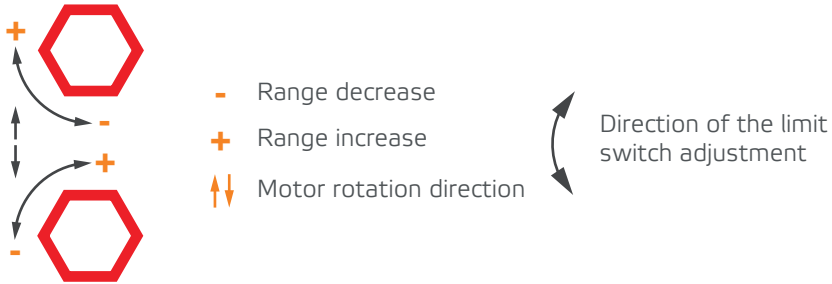


Installation should be carried out by authorized persons, i.e. having appropriate qualifications (min. SEP up to 1 kV). The device is designed for installation in places where it is not be directly exposed to weather conditions. The device should be installed in accordance with the state-of-art, regulations and standards in force in Poland and in the EU. Cables connecting the electric energy receiver with the power source should be protected against overload and short circuit with safety devices that automatically turn off the power. The device should be powered via a separate line protected by a fuse with a quick trip (e.g. WTS, S-class B) and never via a delayed fuse (class C or D). Protecting the system with such a fuse may result in the loss of warranty rights. When connecting the device to a power source, use cables with an appropriate cross-section. When selecting, one should follow the tables with long-term load capacity of cables at direct or alternating current.

## 4. ADJUSTMENT OF THE END POSITIONS

### IMPORTANT!

The end positions must be adjusted manually using the regulator included in the kit.



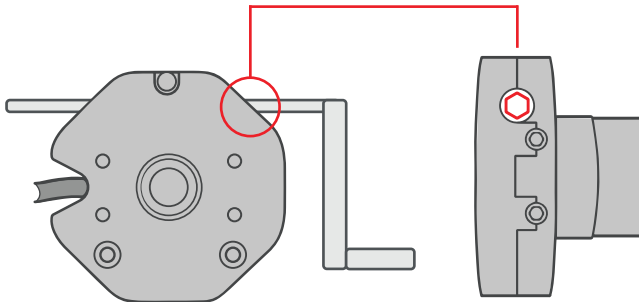
To set the lower or upper end position, run the roller shutter in the closing or opening direction until it stops in the factory-set position. To increase the range, turn the appropriate knob in the "+" direction. If the range is too large, reduce it by turning towards "-".

## 5. EMERGENCY OPENING

### IMPORTANT!

Only use the emergency release in the event of a power failure. A 7 mm hexagonal pin is used for the emergency opening mechanism.

To open or close the door with the emergency opening head, place the crank in the emergency opening socket. We open or close the gate by turning the crank.



## ENVIRONMENTAL PROTECTION

This device has been marked in accordance with the WEEE Directive (2002/96/EC) regarding waste electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative effects on the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product or its accompanying documents means that this product is not classified as household waste. The device should be handed over to an appropriate waste collection point for recycling. For additional information regarding recycling of this product, please contact your local authority representative, waste disposal service provider or the store where you purchased the product.



## BEDIENUNGSANLEITUNG DER ANTRIEBE DER SERIE MK

DE

### 1. TECHNISCHE INFORMATIONEN

Antriebe vom Typ SIL STMN wurden entwickelt, um den Betrieb von Außenrollläden und Rolltoren zu automatisieren. Sie verfügen über einen Notöffnungskopf, der ein Auf- oder Abrollen des Tores oder der Rollläden bei Stromausfall mit Hilfe einer Kurbel ermöglicht.

Sie können über einen Tastenschalter oder einen externen Schalter gesteuert werden. Sie sind mit mechanischen Grenzschaltern ausgestattet, die das Anhalten des Motors in einer festen Position der Rollläden ermöglichen.

#### ANTRIEBE VOM TYP M:

##### STROMVERSORGUNG:

230 V / 50 Hz

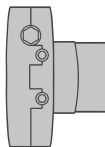
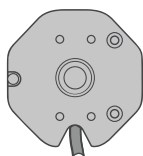
##### BETRIEBSTEMPERATUR:

-25°C do 50°C

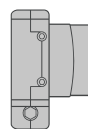
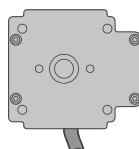
##### Schutzart:

IP 44

Die maximale Betriebszeit des Antriebs beträgt ca. 4 Minuten. Bei Überschreitung dieser Zeit wird der thermische Schutz aktiviert, der den Motor abschaltet und den Antrieb vor Überhitzung schützt. Nach dem Ansprechen des thermischen Unterbrechers muss etwa 20 Minuten gewartet werden, bis der Antrieb in den normalen Betriebsmodus zurückkehrt.



Antriebskopf der Serie 45 M



Antriebskopf der Serie 59

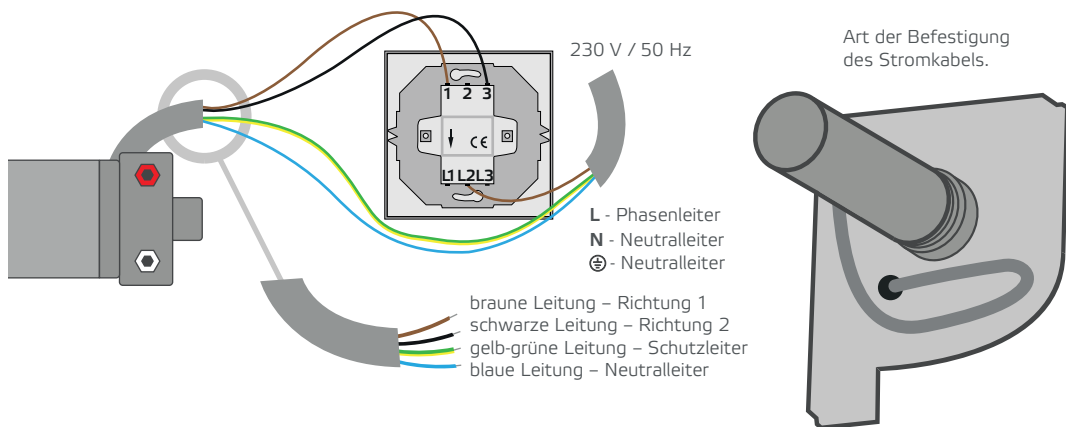
### 2. SICHERHEIT

Vor Beginn der Montage und Nutzung der Rollläden ist diese Bedienungsanleitung zu studieren. Die Montage muss von dazu berechtigten Personen (mit Berechtigung der Vereinigung Polnischer Elektriker SEP für 1 kV oder höher) durchgeführt werden. Der Installateur muss die in dem Land, in welchem das Gerät installiert wird, geltenden Normen und Vorschriften einhalten und den Anwendern Informationen über die Betriebs- und Wartungsbedingungen des Geräts übermitteln. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann eine Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen und die korrekte Funktion der gesamten Rollläden beeinträchtigen. Sie führt außerdem zum Verlust der Garantierechte.

## WICHTIG!

1. Das Drehmoment des Antriebs muss entsprechend dem Gewicht des Panzers gewählt werden.
2. Die Antriebskabel sind so zu befestigen, dass kein Kondenswasser in den Antrieb gelangt und dass sie nicht durch die laufenden Rollladen beschädigt werden.
3. Die elektrische Installation und die Verschleißerscheinungen der für den korrekten Betrieb des Antriebs verantwortlichen Komponenten müssen regelmäßig überprüft werden.
4. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Antrieb und seinem Steuersystem spielen und dass tragbare Sender außerhalb ihrer Reichweite gehalten werden.
5. Es ist nicht erlaubt, einen Antrieb direkt mit mehreren Schaltern zu steuern.
6. Vor jeder Installations- und Wartungshandlung ist die Stromversorgung zu trennen.
7. Der Kontakt des Antriebs mit Flüssigkeiten muss auf ein Minimum beschränkt werden.
8. Bei der Installation des Antriebs im Wickelrohr dürfen keine Werkzeuge verwendet werden.
9. Achten Sie bei der Installation des Mitnehmers darauf, den Antrieb nicht zu beschädigen.
10. Es ist nicht erlaubt, mehrere Antriebe direkt mit einem Schalter zu steuern.
11. Der Verbinder muss in einer Höhe von nicht weniger als 140 cm und in einem solchen Abstand von den Rollladen montiert werden, dass es möglich ist, seine Funktion während des Betriebs zu beobachten.

## 3. ANSCHLUSS



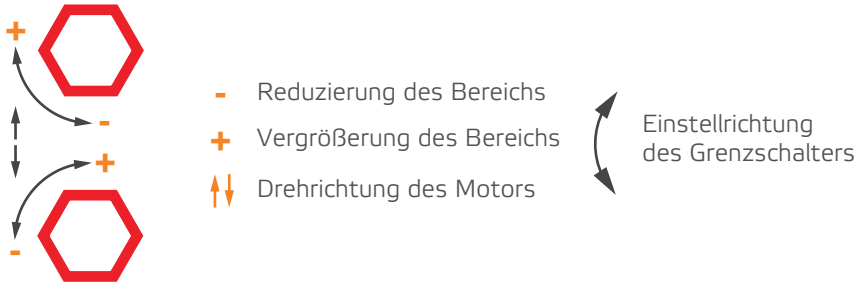
Die Montage muss von dazu berechtigten Personen (mit Berechtigung der Vereinigung Polnischer Elektriker SEP für 1 kV oder höher) durchgeführt werden. Das Gerät ist zur Montage an Orten vorgesehen, an denen es keinen direkten Witterungseinflüssen ausgesetzt ist. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit der Baukunst und den in Polen und in der EU geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Die Kabel, die den Stromverbraucher mit der Stromversorgung verbinden, müssen gegen die Auswirkungen von Überlastung und Kurzschluss durch Schutzvorrichtungen geschützt sein, die die Stromversorgung automatisch abschalten. Das Gerät muss über eine separate Leitung mit Strom versorgt werden, die mit einer schnellen Sicherung (z. B. WTS, S- Klasse B), niemals dagegen einer verzögerten Sicherung (Klasse C oder D) abgesichert ist.

Die Absicherung des Systems mit einer solchen Sicherung kann zum Verlust der Garantierechte führen. Beim Anschluss des Geräts an die Stromversorgung sind Leitungen mit einem entsprechenden Querschnitt zu verwenden. Bei der Auswahl der Leitungen sind die Tabellen der Belastbarkeit der Leitungen bei Gleich- oder Wechselstrom einzuhalten.

## 4. EINSTELLUNG DER GRENZLAGEN

### WICHTIG!

Die Grenzlagen müssen manuell mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Reglers eingestellt werden.



Um die untere oder obere Grenzlage einzustellen, sind die Rollläden in Schließ- oder Öffnungsrichtung zu starten, bis sie in der werkseitig eingestellten Lage stoppen.

Um den Bewegungsbereich zu erhöhen, drehen Sie den Knopf in Richtung „+“.

Wenn der Bewegungsbereich zu groß ist, ist er durch Drehung des Knopfes in Richtung „-“ zu begrenzen.

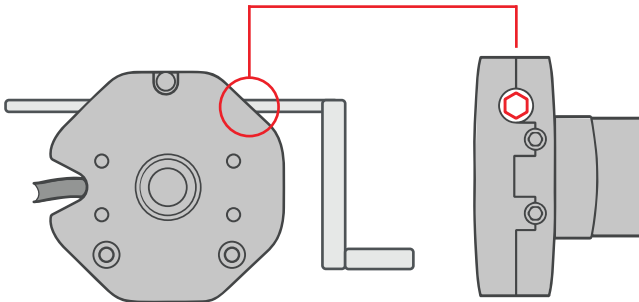
## 5. NOTÖFFNUNG

### WICHTIG!

Verwenden Sie die Notöffnung ausschließlich im Falle eines Stromausfalls.

Für den Notöffnungsmechanismus wird ein 7-mm-Sechskantstift verwendet.

Um das Tor mit dem Notöffnungskopf zu öffnen oder zu schließen, ist die Kurbel in die Buchse der Notöffnung zu stecken. Öffnen oder schließen Sie das Tor durch Drehen der Kurbel.



## UMWELTSCHUTZ

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit der WEEE-Richtlinie (2002/96/EG) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet. Indem Sie sicherstellen, dass das Produkt korrekt entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, das Risiko schädlicher Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verringern, die bei falscher Entsorgung des Produkts auftreten können.



Das Symbol auf dem Produkt oder den Begleitdokumenten weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll eingestuft ist. Das Gerät muss zur Wiederverwertung zu einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle gebracht werden. Für weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an einen Vertreter der Kommunalbehörden, den Abfallentsorger oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



## UŽIVATELSKÝ MANUÁL PRO POHONY ŘADY MK

CZ

### 1. TECHNICKÉ INFORMACE

Pohony SIL STMN jsou navrženy k automatizaci provozu vnějších rolet a rolovacích bran. Mají hlavu pro nouzové otevření, která vám umožní zavřít nebo otevřít bránu nebo roletu pomocí kliky v případě výpadku proudu. Lze je ovládat klávesovým nebo externím spínačem. Mají mechanické koncové spínače, které umožňují zastavení motoru v fixní poloze rolety.

#### POHONY TYPU M

##### NAPÁJENÍ:

230 V / 50 Hz

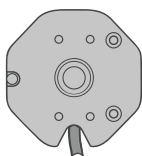
##### PROVOZNÍ TEPLOTA:

-25°C do 50°C

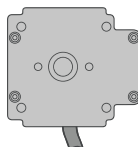
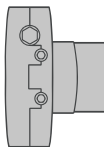
##### Úroveň zabezpečení:

IP 44

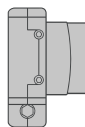
Maximální doba provozu pohonu je přibližně 4 minuty. Po překročení této doby se aktivuje tepelná ochrana, která odpojí motor a chrání jednotku před přehřátím. Po aktivaci tepelného spínače počkejte přibližně 20 minut, než se pohon vrátí do normálního provozního režimu.



Hnací hlava řady 45 M



Hnací hlava řady 59



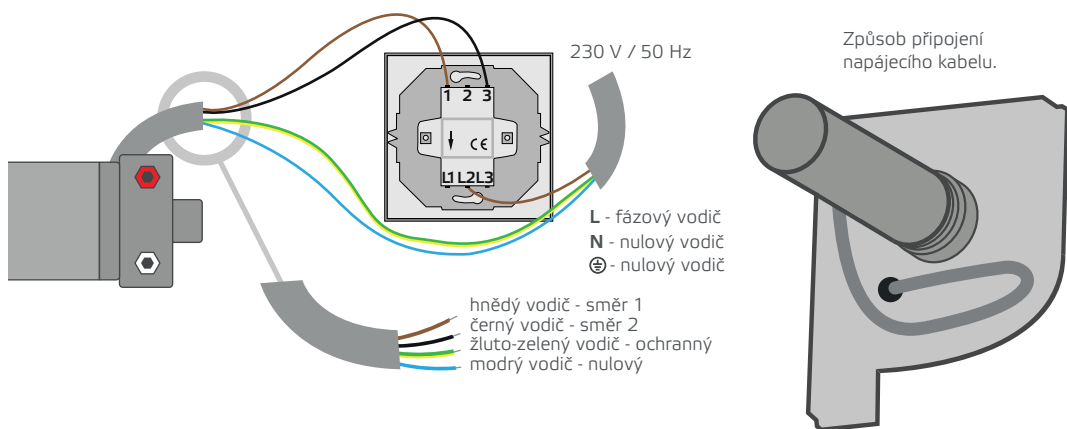
### 2. BEZPEČNOST

Před zahájením montáže a používání zařízení si prosím přečtěte tyto pokyny. Instalaci by měly provádět oprávněné osoby (s kvalifikací SEP 1 kV nebo vyšší). Instalační technik musí dodržovat normy a předpisy platné v zemi, ve které je zařízení nainstalováno, a poskytnout uživatelům informace o podmínkách používání a údržby zařízení. Nedodržení těchto pokynů může představovat ohrožení života a zdraví a také ovlivnit správnou funkci celé rolety. To také vede ke ztrátě jakýchkoli záručních práv.

## DŮLEŽITÉ !

1. Hnací moment by měl být vhodně zvolen podle hmotnosti pancíře.
2. Kabley pohonu by měly být upevněny tak, aby se kondenzovaná voda nedostala dovnitř pohonu a aby nebyly poškozené roletou.
3. Měli byste provádět pravidelné kontroly elektrické instalace a známky opotřebení prvků odpovědných za správnou funkci pohonu.
4. Ujistěte se, že si děti s pohonem a jeho ovládacím systémem nehrají. Držte kapesní vysílače mimo jejich dosah.
5. Není dovoleno ovládat jeden pohon přímo několika spínači.
6. Před jakoukoli instalací nebo údržbou vypněte napájení.
7. Kontakt pohonu s kapalinami musí být omezen na minimum.
8. Při umísťování pohonu do trubky válce nepoužívejte žádné nástroje.
9. Při montáži unašeče buďte opatrní, abyste nepoškodili pohon.
10. Není dovoleno ovládat více pohonů přímo jedním spínačem.
11. Spojovací prvek by měl být namontován ve výšce nejméně 140 cm a v takové vzdálenosti od rolety, aby bylo možné pozorovat jeho činnost při používání.

## 3. PŘIPOJENÍ



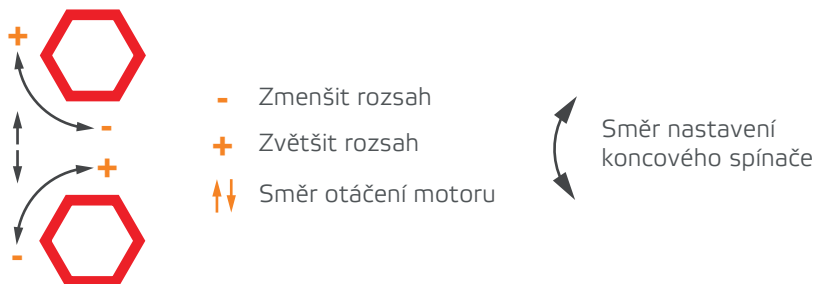
Instalace by měla být prováděna autorizovanými osobami, tj. S odpovídající kvalifikací (min. SEP do 1 kV). Zařízení je určeno k instalaci na místech, kde nebude vystaveno přímým povětrnostním podmínkám. Zařízení by mělo být instalováno v souladu s uměním, předpisy a normami platnými v Polsku a v EU. Kabley spojující přijímač elektrické energie se zdrojem energie by měly být chráněny před účinky přetížení a zkratu pomocí bezpečnostních zařízení, která automaticky vypnou napájení.

Zařízení by mělo být napájeno samostatnou linkou, zajištěnou rychlou pojistkou (např. WTS, třída S), nikdy pojistkou se zpožděným působením (třída C nebo D). Ochrana systému takovou pojistkou může vést ke ztrátě práv vyplývajících ze záruky. Při připojování zařízení ke zdroji napájení používejte kabley s příslušným průřezem. Při výběru je třeba postupovat podle tabulek s dlouhodobou zatížitelností kabelů stejnosměrným nebo střídavým proudem.

## 4. ÚPRAVA KONCOVÝCH POLOH

### DŮLEŽITÉ !

Koncové polohy musí být nastaveny ručně pomocí regulátoru, který je součástí sady.



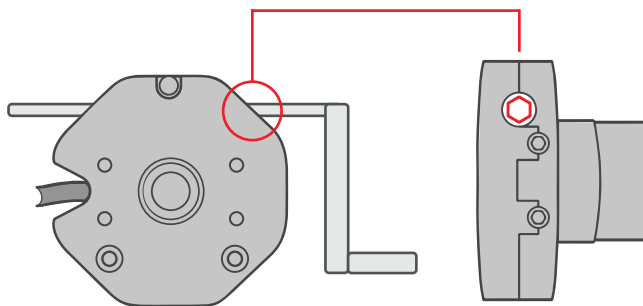
Chcete-li nastavit dolní nebo horní koncovou polohu, spusťte roletu ve směru zavírání nebo otevírání, dokud se nezastaví v továrním nastavení. Chcete-li rozsah zvětšit, otočte příslušný knoflík směrem k „+“. Pokud je rozsah příliš velký, zmenšíte jej otočením směrem k „-“.

## 5. NOUZOVÉ OTEVÍRÁNÍ

### DŮLEŽITÉ !

Nouzové otevření použijte pouze v případě výpadku proudu. U mechanismu nouzového otevření se používá šestihranný čep 7 mm.

Chcete-li bránu otevřít nebo zavřít pomocí hlavy pro nouzové otevření, vložte kliku do zásuvky pro nouzové otevření. Otáčením kliky otevíráme nebo zavíráme bránu.



## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento spotřebič je označen podle směrnice WEEE (2002/96 / ES) o odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Zajištěním správné likvidace pomůžete snížit riziko negativních účinků produktu na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly vzniknout v případě nesprávné likvidace produktu.



Symbol na produktu nebo v průvodní dokumentaci znamená, že tento produkt není klasifikován jako domácí odpad. Zařízení by mělo být odevzdáno do příslušného místa pro likvidaci odpadu k recyklaci. Další informace týkající se recyklace tohoto produktu získáte u místního úřadu, u poskytovatele služeb likvidace odpadu nebo v obchodě, kde jste produkt zakoupili.



## NÁVOD NA OBSLUHU POHONOV SÉRIE MK

**SK**

### 1. TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Pohony typu SIL STMN sú určené na zautomatizovanie chodu vonkajších roliet a rolovacích brán. Vybavené sú hlavou núdzového otvárania umožňujúcou v prípade absencie napájania zvinutie alebo rozvinutie brány či rolety pomocou kľuky. Môžu byť ovládané pomocou klávesového alebo vonkajšieho prepínača. Disponujú mechanickými koncovými spínačmi, ktoré umožňujú zastavenie motora v určenej polohe rolety.

#### POHONY TYPU M

**NAPÁJANIE:**

230 V / 50 Hz

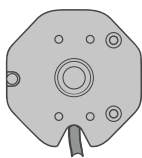
**PREVÁDZKOVÁ TEPLOTA:**

-25°C do 50°C

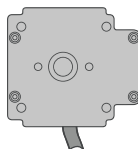
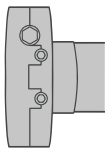
**Stupeň ochrany:**

IP 44

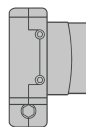
Maximálna dĺžka času práce pohonu sú cca 4 minúty. Po prekročení tohto času zaúčinkuje teplotná poistka, ktorá pomocou rozpojenia motora chráni pohon pred prehriatím. Po zaúčinkovaní teplotného spínača je potrebné počkať cca 20 min., kým sa pohon nevráti k normálnemu režimu práce.



hlava pohonu série 45 M



hlava pohonu série 59



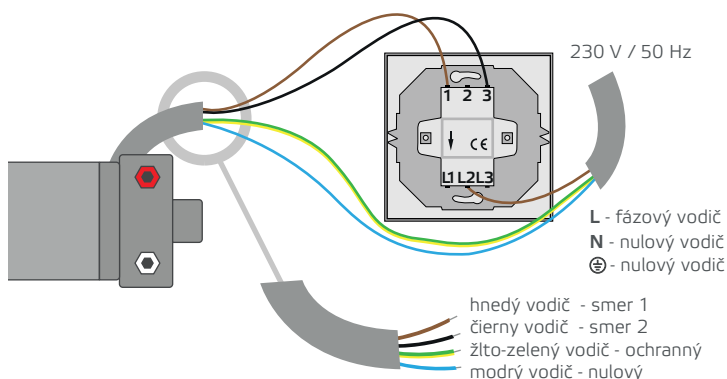
### 2. BEZPEČNOSŤ

Pred začatím montáže a používania zariadenia je potrebné oboznámiť sa s týmto návodom. Montáž musí byť vykonaná oprávnenými osobami (disponujúcimi oprávneniami SEP 1 kV alebo vyššími). Inštalatér musí dodržiavať normy a predpisy platné v štáte, v ktorom je zariadenie montované, a je povinný poskytnúť užívateľom informáciu týkajúcu sa podmienok používania a údržby tohto zariadenia. Nedodržanie tohto návodu môže viesť k ohrozeniu života a zdravia a takisto môže ovplyvniť správnosť práce celej rolety. Jeho následkom je tiež strata práv vyplývajúcich zo záruky.

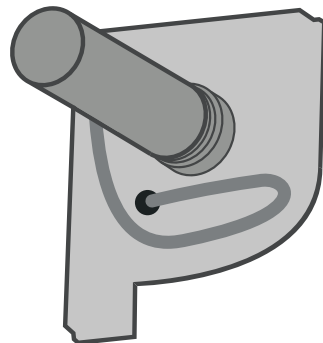
## DÔLEŽITÉ!

1. Krútiaci moment pohonu musí byť zvolený podľa hmotnosti panciera.
2. Vodiče pohonu musia byť upevnené tak, aby sa zrážajúca voda nedostala dovnútra pohonu a aby nedošlo k ich poškodeniu pracujúcou roletou.
3. Pravidelne musí byť vykonávaná kontrola elektrickej inštalácie a známok opotrebovania prvkov zodpovedajúcich za správnu prácu pohonu.
4. Je potrebné dbať na to, aby sa s pohonom a jeho ovládacím systémom nehrali deti, a prenosné ovládače musia byť chránené pred ich dosahom.
5. Jeden pohon nemôže byť bezprostredne ovládaný pomocou niekoľkých prepínačov.
6. Pred každým úkonom súvisiacim s inštaláciou alebo údržbou treba vypnúť sieťové napájanie.
7. Kontakt pohonu s tekutinami musí byť obmedzený na minimum.
8. Pri umiestňovaní pohonu v navijacej rúre nemôže byť používané náradie.
9. Pri montáži unášača treba dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu pohonu.
10. Niekoľko pohonov nemôže byť bezprostredne ovládaných pomocou jedného prepínača.
11. Spínač by mal byť namontovaný vo výške najmenej 140 cm a v takej vzdialenosti od rolety, aby bolo možné počas používania sledovať jej prácu.

## 3. ZAPOJENIE



Spôsob upevnenia  
napájacieho vodiča.

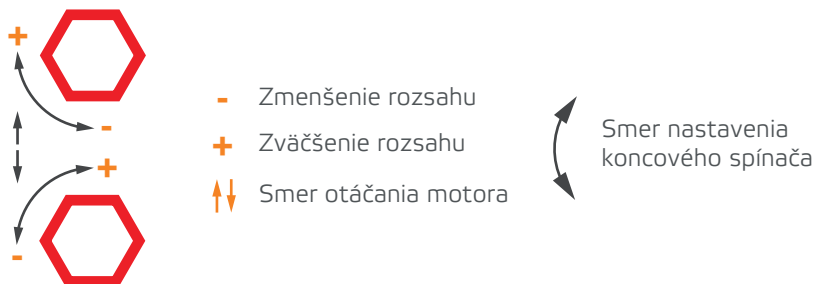


Montáž musí byť vykonaná oprávnenými osobami, t. j. takými, ktoré disponujú príslušnými oprávneniami (min. SEP do 1 kV). Zariadenie je určené na montáž v miestach, v ktorých nebude vystavené priamemu pôsobeniu poveternostných vplyvov. Zariadenie musí byť namontované v súlade so štandardmi, predpismi a normami platnými v Poľsku a na území EÚ. Vodiče spájajúce prijímač elektrickej energie s napájacím zdrojom musia byť chránené pred následkami preťaženia a skratu ochrannými zariadeniami, ktoré automaticky vypnú napájanie. Zariadenie by malo byť napájané prostredníctvom osobitného vedenia chráneného rýchlou poistkou (napr. WTS, S-triedaB), nikdy by nemalo ísť o poistku s časovým oneskorením (trieda C alebo D). Ochrana systému takouto poistkou môže viesť k strate práv vyplývajúcich zo záruky. Pri zapojení zariadenia k napájacemu zdroju je potrebné používať vodiče s príslušným prierezom. Pri výbere sa treba riadiť tabuľkami dlhodobej zaťažiteľnosti vodičov pri jednosmernom alebo striedavom prúde.

## 4. NASTAVENIE KONCOVÝCH POLÔH

### DÔLEŽITÉ!

Koncové polohy treba nastavovať ručne, pomocou regulátora nachádzajúceho sa v sade.



Pre nastavenie dolnej alebo hornej koncovej polohy treba roletu spustiť v smere zatvárania alebo otvárania, až kým sa nezastaví vo výrobnom nastavení polohy. Pre zväčšenie rozsahu treba točiť príslušným otočným tlačidlom v smere „+“. Ak je rozsah príliš veľký, treba ho zmenšiť točením v smere „-“.

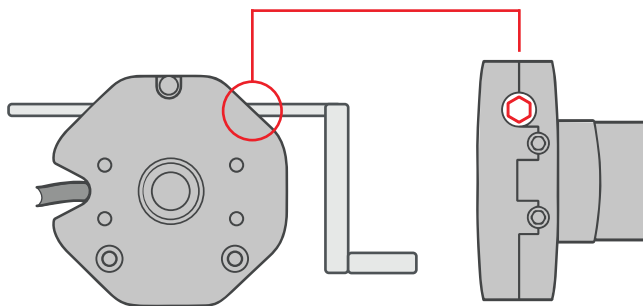
## 5. NÚDZOVÉ OTVÁRANIE

### DÔLEŽITÉ!

Núdzové otváranie treba používať výhradne v prípade absencie napájania.

V mechanizme núdzového otvárania je používaný šesťhranný nástavec s rozmerom 7 mm.

Pre otvorenie alebo zatvorenie brány pomocou použitia hlavy núdzového otvárania treba v zásuvnom otvore núdzového otvárania umiestniť kľuku. Otáčaním kľuky otvárame alebo zatvárame bránu



## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Toto zariadenie je označené v súlade so Smernicou OEEZ (2002/96/ES), týkajúcou sa odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadneho šrotovania prispievate k obmedzeniu rizika negatívneho vplyvu produktu na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by mohlo vzniknúť v prípade nevhodného zneškodnenia zariadenia.



Symbol, ktorý sa nachádza na produkte alebo v priloženej dokumentácii, označuje skutočnosť, že tento produkt nie je klasifikovaný ako odpad zo súkromnej domácnosti. Produkt musí byť odovzdaný do príslušného recyklačného zariadenia. Bližšie informácie týkajúce sa recyklingu tohto produktu získate u zástupcov miestnych orgánov, u poskytovateľa služieb spracovania odpadov alebo v predajni, v ktorej ste produkt nadobudli.